

EL TERCER DOMINGO DE LA CUARESMA LA ADORACIÓN DE LA CRUZ

Partes Variables

GRANDES VÍSPERAS

El sacerdote, vestido en epitrajil y felonio, frente de una mesa delante de la Puertas Santas, una bandeja que contiene la santa cruz encima dicho mesa, y dice:

Bendito sea nuestro Dios, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

Lector: Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros (tres veces).

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Santísima Trinidad, ten piedad de nosotros. Señor, purifica nuestros pecados. Oh Soberano, perdona nuestras iniquidades; Oh Santo, mira y sana nuestras dolencias por causa de tu nombre.

Señor, ten piedad (tres veces).

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos Amén.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Vénganos tu Reino, hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy, y perdona nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores, y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal.

Sacerdote: Porque tuyo es el reino y el poder y la gloria del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

Lector: Amén.

Señor, ten piedad (doce veces).

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Venid, adoremos a nuestro Rey y Dios.

Venid, adoremos y postrémonos ante Cristo, nuestro Rey y Dios.

Venid, adoremos y postrémonos ante Cristo Mismo, nuestro Rey y Dios.

El sacerdote lleva la bandeja donde está puesta la santa cruz, cubierto con el Aer, encima de su cabeza, y la pone en el Altar en el lugar del Libro del Evangelio. El Libro está puesta de pie al fondo del Altar. EL sacerdote incienso el Altar tres veces.

El pueblo canta los troparios

de la Cruz

Tono 1

Salva, oh señor, a tu pueblo y bendice tu heredad. Concede ahora a los fieles, la victoria sobre los adversarios, y por el poder de Tu Cruz preserva Tu comunidad.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.
Amén.

Tono 4

Tú, que por Tu propia voluntad fuiste levantado sobre la Cruz, concede a Tu nueva comunidad que lleva tu nombre Tus bondades, oh Cristo nuestro Dios, y por Tu poder alegra a todos los cristianos ortodoxos creyentes, otorgando victorias sobre los enemigos a aquellos que tienen como aliado, Tu arma de paz, el trofeo invencible.

Comienza las Vísperas con Salmo 103 (104)

Los Stijos con las estrofas

del Octoijos

Stijo: Saca de prisión a mi alma, para confesar tu Nombre.

Stijo: Me aguardarán los justos hasta que me recompensas.

Stijo: Desde lo profundo he clamado a Ti, oh Señor, Señor, escucha mi voz.

Stijo: Estén tus orejas atentas a la voz de mi súplica.

Stijo: Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Stijo: Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

del Triodio

Tono 5

Stijo: Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

Brilla, oh Cruz del Señor, brilla los relámpagos de tu gracia, en los corazones de los que te honran. Con amor que agrada a Dios, te abrazamos, oh deseo de todo el mundo. Por ti han sido enjugadas nuestras lágrimas de dolor; hemos sido librados de los lazos de la muerte y hemos pasado al gozo sin fin. *Muéstranos la gloria de tu hermosura* y concédenos a tus siervos la recompensa de nuestra abstinencia, *porque suplicamos con fe tu rica protección y gran misericordia.

Stijo: Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

¡Alegrarse! Oh Cruz vivificante, hermoso Paraíso de la Iglesia, árbol de incorrupción que nos ha traído el goce de la gloria eterna: por ti han sido rechazadas las huestes de los demonios; las jerarquías de los ángeles se regocijan, y las congregaciones de los fieles hacen fiesta. Eres un arma invencible, una fortaleza inquebrantable; tú eres la victoria de los fieles y la gloria de los sacerdotes. Concédenos ahora alcanzar la Pasión de Cristo y Su gran misericordia.

Stijo: Alabad al Señor, todas las naciones. Alabádo, todos los pueblos.

¡Alegrarse! Oh Cruz vivificante, trofeo invencible de la piedad, puerta al Paraíso, fundamento de los fieles, baluarte en torno a la Iglesia. Por ti ha sido totalmente destruida la maldición, el poder de la muerte ha sido absorbido, y hemos sido elevados de la tierra al cielo: Arma invencible y adversario de los demonios, gloria de los mártires, verdadero ornato de los santos monjes, refugio de salvación otorgando gran misericordia al mundo.

Stijo: Pues su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Venid, oh dos primeros creados, vosotros que caísteis del coro en lo alto por la envidia del asesino de la humanidad, cuando en la antigüedad con amargo placer probabais del árbol en el Paraíso. He aquí, el Árbol de la Cruz venerado por todos, ¡ahora se acerca! Corre con prisa y abrázala con alegría, y clama a ella con fe: Oh preciosa Cruz, tú eres nuestro llamado; Oh Árbol divinamente bendito, participando de tu fruto hemos ganado la incorrupción; somos restaurados una vez más al Edén, y hemos recibido gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

del Triodio

Tono 3

Oh Cristo Dios nuestro, por tu propia voluntad aceptaste la Crucifixión, en aras de la resurrección general de la raza humana. Tomando la pluma de la Cruz, con los dedos ensangrentados Has firmado nuestra absolución con la tinta roja de la realeza. Estamos en peligro una vez más de ser separados de Ti; ¡No nos desampares! Ten piedad de tu pueblo en aflicción, porque sólo tú eres paciente. Levántate y lucha contra los que luchan contra nosotros, ya que Tú eres todopoderoso.

Ahora y Siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Teotoquio del Octojos

El Proquimeno del Sábado

Tono 6

Sacerdote: El Señor ha reinado. Se ha revestido de esplendor

Pueblo: El Señor ha reinado. Se ha revestido de esplendor.

Sacerdote: El Señor Se ha revestido de poder y Se ha ceñido.

Pueblo: El Señor ha reinado. Se ha revestido de esplendor.

Sacerdote: Pues ha fundamentado el orbe y no vacilará.

Pueblo: El Señor ha reinado. Se ha revestido de esplendor.

Sacerdote: La santidad se ha hecho tu casa, Señor, por días sin término.

Pueblo: El Señor ha reinado. Se ha revestido de esplendor.

Sacerdote: El Señor ha reinado.

Pueblo: Se ha revestido de esplendor.

Los Stijos Posteriores con las estrofas

del Octojos

Stijo: El Señor ha reinado. Se ha revestido de esplendor.

Stijo: Pues ha fundamentado el orbe y no vacilará.

Stijo: La santidad se ha hecho tu casa, Señor, por días sin término.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.
Amén.

Tono 4

Oh Señor, Tú permitiste al manso David vencer al extranjero, ven en ayuda de Tu pueblo fiel, y por el arma de la Cruz derriba a nuestros enemigos. En Tu compasión muéstranos Tu misericordia como en los tiempos antiguos, para que sepan que en verdad Tú eres Dios, y que los que confiamos en Ti venceremos. Por las constantes mediaciones de Tu purísima Madre, concédenos Tu gran misericordia.

Troparios

Tono 4

Virgen Madre de Dios, salve María, llena eres de gracia; el Señor es contigo. Bendito sea entre mujeres, y bendito es el fruto de ti vientre, porque parió al Salvador de nuestras almas. **(dos veces)**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tropario de la Cruz

Tono 1

Salva, oh Señor, a tu pueblo y bendice tu heredad. Concede ahora a los fieles, la victoria sobre los adversarios, y por el poder de tu Cruz preserva tu comunidad.

MAITINES

Troparios

del Octoijos (dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

de la Cruz

Tono 1

Salva, oh señor, a tu pueblo y bendice tu heredad. Concede ahora a los fieles, la victoria sobre los adversarios, y por el poder de Tu Cruz preserva Tu comunidad.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 1

Cuando Gabriel te anunció: “¡Alégrate!”, oh Virgen, el Maestro de todos se encarnó en ti, tabernáculo santo, a su grito, como dijo el justo David. Se te mostró más espacioso que los cielos, habiendo dado a luz a tu Creador. ¡Gloria a Aquel que hizo Su morada dentro de ti! ¡Gloria a Aquel que salió de ti! Gloria a Aquel que nos ha liberado con tu nacimiento.

Los himnos de la sesión después de la Primera Katisma

del Octoijos

Los himnos de la sesión después de la Segunda Katisma

del Octoijos

La Eulogiteria

El Himno Consistorial del Octoijos

Antifonas del Octojos

El Proquimeno del día

El Evangelio Matinal

Tono 6

Habiendo visto la Resurrección de Cristo, postrémonos ante el Santo Señor, Jesús, el Único exento de pecado. Ante tu Cruz nos inclinamos, oh Cristo, y cantamos y glorificamos tu Santa Resurrección. Pues Tú eres nuestro Dios, y ningún otro conocemos y tu Nombre invocamos. Venid todos los fieles, postremonos ante la Santa Resurrección de Cristo. Porque por la Cruz entró la alegría en el mundo entero. Bendiciendo siempre al Señor, cantamos Su Resurrección, habiendo padecido la cruz, destruyó la muerte con su muerte

Salmo 50 (51)

Pueblo: Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

Pueblo: Ábreme las puertas de la penitencia, oh Dador de vida, porque mí alma se eleva hacia el templo de tu santidad, viniendo en templo de mi cuerpo, enteramente envilecido. Más porque Eres Compasivo, purifícame por la compasión de tu misericordia.

Pueblo: Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Pueblo: Guíame por el sendero de la salvación, oh Teotocos, porque he envilecido mi alma con viles pecados. Y he pasado toda mi vida en pereza, más por tus intercesiones purifícame de toda transgresión.

Pueblo: Apiádate de mí, oh Dios según tu gran misericordia, según la multitud de tus bondades, borra mi iniquidad.

Pueblo: Al meditar en la multitud de mis maldades, yo desdichado, tiemblo por el temible día del juicio. Más confiando en la compasión de tu piedad, clamo a Ti como David; Apiádate de mí, oh Dios, según tu gran misericordia.

CANON

ODA 1

del Octojos

del Tridiodio

Tono 1

Es el Día de la Resurrección, seamos radiantes, oh pueblos; Pascua, la Pascua del Señor: porque de la muerte a la vida, y de la tierra al cielo, Cristo Dios nos ha traído, mientras cantamos el canto de la victoria.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Este es un día de fiesta: por la resurrección de Cristo, la muerte se ha mostrado impotente y ha amanecido la luz de la vida; Adán se ha levantado y baila de alegría. Por lo tanto, clamemos en voz alta y cantemos una canción de victoria.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Este es el día de la veneración de la Preciosa Cruz, resplandeciente con el fulgor de la Resurrección de Cristo, venid a ella todos los pueblos, y besémosla con gran regocijo en nuestras almas.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Oh poderosa Cruz del Señor, manifiéstate: muéstrame la visión divina de tu belleza, y concédeme venerarte dignamente. Porque como viviente, te hablo y te abrazo.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Que el cielo y la tierra den alabanza unánimes, porque ahora ha sido expuesta ante todos la Cruz bendita, sobre la cual fue fijado el Cuerpo de Cristo cuando fue sacrificado. Abracémoslo con gran regocijo en nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh Trinidad de Hipóstasis, oh Unidad de Esencia, Padre, Hijo y Espíritu, iguales en poder, uno en propósito y voluntad, uno en dominio y dominio, vela por Tu mundo y concédele la paz.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Virgen que no conociste varón, sin simiente diste a luz a un Niño: en la pureza llevaste y diste a luz al Hacedor de todo, Cristo nuestro Dios. Ruégale que conceda la paz al mundo.

Katabasia

Tono 1

Moisés, el siervo de Dios prefiguró Tu Cruz en los días de antaño, cuando dividió el Mar Rojo con su vara y condujo a Israel a través de tierra seca; y te cantó un cántico de liberación, oh Cristo Dios nuestro.

ODA 3

del Octoijos

del Triodio

Tono 1

Venid, bebamos un brebaje nuevo, no uno sacado milagrosamente de una roca estéril sino la Fuente de la Incorruptión, brotando del sepulcro de Cristo, en Quien somos fortalecidos.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Venid, cantemos un cántico nuevo, celebrando la destrucción del Hades, porque Cristo ha resucitado de la tumba; llevando cautiva la muerte, y salvando a todo el mundo.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Venid, fieles, y bebamos, no de un manantial que mana agua percedera, sino de la fuente de luz, mientras veneramos la Cruz de Cristo, de la cual nos gloriamos.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

De antiguo, lo que Moisés prefiguró con sus brazos extendidos, Tu Cruz; ahora nos besamos en adoración, poniendo en fuga al Amalec noético, oh Cristo Maestro, y por el cual alcanzamos la salvación.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Oh fieles, con ojos y labios puros, cantemos un canto de alegría, venerando gozosamente la Cruz del Señor, alabándola con himnos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Honro a un Dios sin principio, Uno en tres Hipóstasis, indivisos en Esencia, el Padre, el Hijo y el Espíritu de vida, en Cuyo Nombre fuimos bautizados.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

En los días de antaño, Moisés vio tu misterio prefigurado en la zarza, oh Puro: Como no fue consumido por las llamas, así tu vientre permaneció sin ser consumido por el fuego de la Deidad.

Katabasia

Por Tu Cruz, oh Cristo Maestro, pon me firmemente sobre la roca de la fe: Que mi mente no sea sacudida por los ataques del enemigo malicioso; porque solo Tú eres santo.

Los Himnos de la sesión

de la Cruz

Tono VI

Tu Cruz, oh Señor, santifica y sana a los enfermos por los pecados. Por ella caemos ante Ti: ten piedad de nosotros.

Stijo: Exaltad al Señor nuestro Dios y postraos ante el estrado de sus pies, porque él es santo.

Hoy se ha cumplido la palabra del Profeta: ¡He aquí! adoramos en el lugar donde Tus pies han estado, oh Señor, y saboreando del Árbol de la salvación, hemos sido librados de nuestras pasiones pecaminosas por las intercesiones de la Teotokos, Oh Tú, único Amante de la humanidad.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Apenas, oh Cristo, el madero de la cruz ha sido levantado, cuando los cimientos de la muerte han sido sacudidos, oh Señor. El Hades te tragó con avidez, pero te dejó ir temblando. Nos has mostrado Tu salvación, oh Santo, y te glorificamos, oh Hijo de Dios; ten piedad de nosotros.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Virgen Teotokos, ruega a tu Hijo, voluntariamente clavado en la Cruz, y resucitado de entre los muertos, Cristo nuestro Dios, que nuestras almas sean salvas.

ODA 4

del Octoijos

del Triodio

Tono 1

En vigilancia divina, que Habacuc, inspirado por Dios, esté con nosotros, y muestre al ángel portador de luz diciendo claramente: Hoy ha venido la salvación al mundo, porque Cristo ha resucitado como Todopoderoso.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

“He aquí, Cristo ha resucitado”, dice el Ángel a las mirróforas. “No os lamentéis, sino id y decid a los apóstoles: ¡Alégrate! hoy es la salvación del mundo; porque por Su muerte ha sido destruida la tiranía del enemigo.”

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Al celebrar hoy la gozosa veneración de Tu Cruz vivificante, oh Cristo, nos preparamos

para Tu santísima Pasión; porque Tú has llevado a cabo la salvación del mundo, ya que eres todopoderoso.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Hoy hay alegría en el cielo y en la tierra, porque el signo de Cristo se ha manifestado al mundo, la Cruz tres veces bendita; que ha sido puesta delante de nosotros, como fuente de gozo inagotable para todos los que la veneran.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

¿Qué te ofreceremos, oh Cristo? Porque Tú nos has dado a venerar Tu Preciosa Cruz, sobre la cual fue derramada Tu santísima Sangre, a la cual Tu carne fue fijada con clavos, y la cual besamos con adoración dándote gracias.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Canto las alabanzas de las Tres Hipóstasis en una Deidad; Proclamo una sola Naturaleza simple e indivisa: Padre eterno, Hijo y Espíritu Santo, uno en trono y señorío, un solo Reino, un solo Poder eterno.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

En ti sola entre las mujeres, oh pura, se ha revelado algo maravilloso y terrible: has renovado la naturaleza, concibiendo sin simiente, pero permaneciendo como antes, virgen; porque el Niño que has dado a luz es Dios verdadero.

Katabasia

Al verte, oh poderoso Señor, sobre la Cruz, el sol se apoderó del miedo y ocultó sus rayos, con pavor toda la creación glorificó Tu longanimidad, y la tierra se llenó de Tu alabanza.

ODA 5

del Octoijos

del Triodio

Tono 1

Despertemos en la aurora profunda, y en lugar de mirra, ofrezcamos un himno al Maestro, y veremos a Cristo, el Sol de Justicia, que hace brotar la vida para todos.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

De la tumba ha surgido el Resplandor que nunca se pone, brillando sobre el mundo la luz de la incorrupción, oh compasivo, expulsa el dolor de la muerte desde los confines más lejanos de la tierra.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Purificados por la abstinencia acerquémonos, y con fervor besemos en adoración el Leño Santísimo sobre el cual Cristo ha sido crucificado, salvando así al mundo, oh Compasivo.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Las filas de los ángeles bailan de alegría, pues hoy veneramos Tu Cruz. por el cual has quebrantado las huestes de los demonios, oh Cristo, y salvado a la humanidad.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

La Iglesia ha sido revelada como otro Paraíso, teniendo dentro de sí, como el primer Paraíso de antaño, un Árbol de la vida, Tu Cruz, oh Señor. Por lo cual, tocándolo, participamos de la inmortalidad.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Glorifico a tres Hipóstases co-eternos, en una sola Esencia, el Padre, el Hijo y el Espíritu, una sola Luz de Tres soles, un solo Poder y Reino, sin mezcla en características.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú has concebido de acuerdo con la ley de la naturaleza, pero por encima de esa ley; porque tú sola has dado a luz un hijo sin simiente. Extraño y espantoso es contemplar o hablar de tu parto, oh inmaculado.

Katabasia

Levantándonos temprano en la mañana cantamos Tus alabanzas, Oh Salvador del mundo, porque hemos encontrado la paz a través de Tu Cruz. Por ella has renovado a la humanidad, y nos has conducido a la luz que nunca se apaga..

ODA 6

del Octoijos

del Triodio

Tono 1

Tú descendiste a las partes más profundas de la tierra, y rompiste los cerrojos eternos que sujetaban a los encadenados, oh Cristo, y al tercer día, como Jonás de la ballena, te levantaste de la tumba.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Te levantaste, oh Cristo, y pisoteaste a la muerte como Rey todopoderoso; Tú nos llamaste de las bóvedas del Hades al disfrute del Reino de los Cielos, en la tierra de la inmortalidad.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Oh fieles, clamemos en voz alta con cánticos divinos, cantando triunfalmente a Dios, mientras besamos la Cruz del Señor; porque es una fuente de santidad para todos los que están en este mundo.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Se han cumplido las palabras del salmista: pues ¡he aquí! adoramos en el escabel de Tus purísimos pies, oh Todopoderoso, ante Tu Preciosa Cruz, el Madera triplemente amado.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

En las profecías del Lamentador vemos el Árbol, encerrado y dando Tu fruto; Tu Cruz, oh Misericordioso, y besándola con adoración, cantamos en alabanza a Tus ataduras y tu tumba, la lanza y los clavos.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Lo que te complació llevar sobre tus hombros, la Santa Cruz, y sobre lo cual aceptaste ser resucitado y crucificado en la carne, lo besamos con adoración; recibiendo de él fuerza contra nuestros enemigos invisibles.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Alabo la Unidad en tres Hipóstases y la Trinidad adorada en una Naturaleza, el Dios Uno y Trino, Luz de tres soles, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh corderita inmaculada, una maravilla mayor que todas las maravillas se ha revelado en ti: porque tú has dado a luz al Cordero que quita el pecado del mundo, pídele fervientemente en nombre de aquellos que cantan tus alabanzas.

Katabasia

Jonás en el vientre de la ballena presagiaba con sus manos extendidas la figura de la Cruz; y saltó del monstruo marino, salvado por tu poder, oh Verbo.

Kontaquio del Triodio

Tono 7

La espada de fuego ya no guarda las puertas del Edén, porque ha sido maravillosamente apagada por el madero de la Cruz. El aguijón de la muerte y la victoria del Hades han sido vencidos, porque Tú has venido, oh mi Salvador, clamando a los que están en el Hades: “Entra de nuevo en el Paraíso”.

Ikos

de la Cruz

Pilato colocó tres cruces en el lugar de la Calavera, dos para los ladrones y una para el Dador de la Vida. Al verlo, Hades gritó a los de abajo: “¡Oh mis siervos y mis poderes! ¿Quién es éste que ha clavado un clavo en mi corazón? Una lanza de madera me ha traspasado de repente, y estoy hecho pedazos. Interiormente estoy en dolor; y la angustia se ha apoderado de mis sentidos. Mi espíritu está turbado y me veo obligado a echar fuera a Adán y su posteridad. Un árbol me los trajo, pero ahora el Árbol de la Cruz los conduce de regreso al Paraíso”.

Sinaxario

Stijo: Que toda la tierra venere la Cruz

Stijo: A través del cual ha aprendido a adorarte, la Palabra.

Por el poder de tu Cruz, oh Cristo Dios nuestro, presérvanos también de las tentaciones del Maligno. Y haznos dignos de venerar Tu divina Pasión y vivificante Resurrección, habiendo atravesado radiantemente la gran longitud del Ayuno, y ten piedad de nosotros, que eres bueno y amas a los hombres. Amén.

ODA 7

del Octojos

del Triodio

Tono 1

Aquel que libró a los Hijos del horno, se hizo hombre, y sufrió como un mortal, y por Su Pasión revistió la mortalidad con la hermosura de la incorrupción, Es el único bendito y supremamente glorificado Dios de nuestros padres.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Te levantaste de la tumba al tercer día, como quien despierta del sueño, oh Señor, y por tu poder divino mataste a los guardianes del Hades; levantando a todos nuestros antepasados desde las edades pasadas, oh Tú solo bendito y supremamente glorificado Dios de nuestros padres.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Pueblos, expresemos con cantos y danzas nuestro gozo, y alegrémonos grandemente en la veneración de la Cruz, dando gloria a Cristo, que fue clavado en ella, único bendito y supremamente glorificado Dios de nuestros padres.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Has mostrado que el instrumento de la muerte es fuente de vida, por lo que es adorado en

todo el mundo. Tu cruz, oh misericordioso, santificas a los que la adoran, oh Tú, único bendito y supremamente glorificado Dios de nuestros padres.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Solo Tú eres misericordioso y compasivo, oh Tú solo Jesús: ilumina y santifica a los que veneran y adoran con fe Tu Cruz y Tu divina Pasión, oh Tú único bendito y supremamente glorificado Dios de nuestros padres.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Alabo a la Deidad, una Unidad en tres Hipóstasis: Porque el Padre es Luz, el Hijo es Luz, y el Espíritu es Luz, pero la Luz permanece indivisa, brillando en una Unidad de esencia, pero en los tres rayos de sus Hipóstases.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú fuiste proclamado por todos los profetas, por una multitud de nombres: Porque tú has sido revelado como la puerta de entrada de Dios, el recipiente de oro del maná, la tierra santa, Oh Virgen Esposa de Dios que has concebido en la carne a Jesucristo, el único bendito y supremamente glorificado Dios de nuestros padres. clavado en la Cruz, Él nos ha concedido la salvación, El único bendito y supremamente glorificado, el Dios de nuestros padres.

ODA 8

del Octoijos

del Triodio

Tono 1

Este día elegido y santo es el primero de los sábados, la reina y la dama, la fiesta de las fiestas, y la fiesta de las fiestas, en el que bendecimos a Cristo a lo largo de los siglos.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

“¿Por qué tenéis en vuestras manos especias aromáticas? ¿A quién buscáis?”, grita el ángel junto al sepulcro. “Cristo nuestro Dios ha resucitado, levantando la naturaleza del hombre mortal de las bóvedas del Hades”.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Alégrate, oh Cruz, el Madera triplemente rico en divinidad, una luz para los que están en la oscuridad. Brillando sobre los cuatro ángulos de la tierra, preparándonos para ver la anhelada Subida de Cristo. Haz que todos los fieles sean hallados dignos de llegar a la Pascua.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

En este día, el Leño de la Cruz de Cristo, ungido de vida, llena el mundo con la mirra fragante de la gracia divina. Olamos su fragancia dada por Dios, venerándola con fe a lo largo de los siglos.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Ven, profeta Elíseo, y dinos claramente: ¿Qué era la leña que echaste en el agua? ¿No fue la Cruz de Cristo, la que nos saca de las profundidades de la corrupción? y que veneramos fielmente a lo largo de los siglos.”

Stijo: ¡Bendigamos al Padre, al Hijo, al Espíritu Santo, al Señor!

Glorifico una Esencia en tres seres: el Padre, el Hijo y el Espíritu, ni mezclados en hipóstasis ni divididos en naturaleza; porque hay un solo Dios en una Trinidad, que gobierna sobre todas las edades.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Única entre las madres, has permanecido virgen, oh María Esposa de Dios. Sin conocer varón, diste a luz al Salvador Cristo, pero conservaste intacto el sello de tu virginidad; por lo cual nosotros los fieles te llamamos bienaventurado por los siglos.

Stijo: Alabamos, bendecimos, adoramos al Señor, alabándolo y exaltándolo supremamente por todos los siglos.

Katabasia

Daniel, grande entre los profetas, fue arrojado al foso de los leones; pero, extendiendo sus manos en forma de cruz, fue librado de sus bocas y guardado ileso, bendiciendo a Cristo nuestro Dios por los siglos de los siglos.

ODA 9

del Octoijos

del Triodio

Tono 1

:

Resplandece, resplandece, oh nueva Jerusalén, porque la gloria del Señor ha nacido sobre ti; baila ahora y alégrate, oh Sión, y regocíjate, oh pura Teotokos, en el surgimiento de Aquel a Quien tú diste a luz.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Descendiste al sepulcro, oh Dios Dador de la vida, y rompiste todos los grilletes y puertas

que había en él, resucitando a los muertos que claman en voz alta: ¡Gloria a tu resurrección, oh Cristo!

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Tu tumba, oh Cristo, me ha traído vida: porque Tú, el Señor de la vida, has venido y clamado a los que moraban en la tumba: “Oh todos los que estáis en cadenas, sed sueltos, porque yo, el Redentor del mundo, he venido”.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Con cantos, todos los árboles del bosque danzad y alegraos, contemplando a vuestro compañero árbol, la Cruz, siendo adorada y venerada hoy: porque Cristo ha sido exaltado sobre ella en las alturas, como profetizó el divino David.

Stijo: Gloria a Tu Preciosa Cruz, oh Señor.

Morí a través de un árbol, pero he encontrado en ti un Árbol de Vida, oh mi Cruz de Cristo. Tú eres mi protector invencible, mi defensa inquebrantable contra los demonios. Venerándote hoy, clamo en voz alta: Santifícame en tu gloria.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Te adoro, como Trinidad de Hipóstasis en una Unidad de Esencia, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, un solo Poder y Reino, reinando sobre toda la creación.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú eres el gran monte, oh Virgen, donde habitó Cristo, como dice el divino David. Por ti somos elevados al cielo, recobrando la filiación por adopción a través del Espíritu, oh Bendito.

Katabasia

Oh Virgen Madre y verdadera Teotokos, que sin simiente engendraste a Cristo nuestro Dios, que fuiste levantado en la carne sobre la Cruz. Nosotros y todos los fieles, como conviene, te engrandecemos con tu Hijo.

Exapostilario

del Evangelio Matinal

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

del Triodio

Tono 3

Al ver la Preciosa Cruz de Cristo puesta ante nosotros este día, gocémonos en la fe y besémosla con amor, y pidamos al Señor, Quien fue voluntariamente crucificado en ella, que nos considere a todos dignos de adorar la preciosa Cruz, y alcanzar la Resurrección sin condenación.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El Teotoquio del Triodio

Ante el Árbol, sobre el cual, por nosotros, Oh Purísimo, tu Hijo, extendió Sus purísimas manos y fue clavado en él, ahora nos postramos y con verdadera devoción adoramos. Concédenos la paz, para que podamos llegar a la Pasión más preciosa y salvadora del mundo; y que podamos adorar en la radiante fiesta de la Pascua, el Día del Señor que trae luz y alegría a toda la creación.

Las Alabanzas

del Octojos

Stijo: Aleluya. Alabad al Señor en su templo, alabadlo en su fuerte firmamento;

Stijo: Alabadlo por sus obras magníficas, alabadlo por su inmensa grandeza.

Stijo: Alabadlo tocando trompetas, alabadlo con arpas y cítaras;

Stijo: Alabadlo con tambores y danzas, alabadlo con trompas y flautas;

del Triodio

Tono 4

Stijo: Alabadlo con tambores y danzas, alabadlo con trompas y flautas;

Con nuestras voces gritemos y engrandezcamos la Preciosa Cruz en himnos; besémosla con adoración y clamemos en voz alta: Oh Cruz, santísima, santifica nuestras almas y cuerpos con tu poder, y mantén ilesos de toda malicia del enemigo a los que te veneran con sincera reverencia.

Stijo: Alabadlo con platillos sonoros, alabadlo con platillos vibrantes.

Que cada respiro alabe al Señor. Acércate y bebe de las aguas inagotables que brotan con gracia de la Cruz. ¡Mira! veis puesto ante vosotros el Leño Sagrado, fuente de los dones divinos, sobre el cual brotó sangre y agua del costado herido del Señor de todo. y sobre el cual fue resucitado voluntariamente levantando a la humanidad mortal.

Stijo: Exaltad al Señor nuestro Dios: Y postraos ante el estrado de sus pies, porque él es santo.

Oh Cruz, gloriosa, tú eres el fundamento firme de la Iglesia, la gloria y la salvación de los monásticos. Venerándote hoy, nos llenamos de luz en el corazón y en el alma, por la divina gracia del Señor, que se clavó en ti venciendo el poder del engañoso, y anulando la maldición.

Stijo: Dios es nuestro Rey antes de los siglos: El ha obrado la salvación en medio de la tierra.

Con nuestras voces gritemos y engrandezcamos en cantos la preciosa Cruz; besémosla con adoración y clamemos en voz alta: Oh Cruz, santísima, santifica nuestras almas y cuerpos con tu poder, y mantén ilesos de toda malicia del enemigo a los que te veneran con sincera reverencia.

Stijo: Levántate, oh Señor mi Dios, deja que tus manos se levanten en alto; no te olvides de tus pobres hasta el final.

Tono 8

El Señor de todo nos ha enseñado en una parábola a evitar los pensamientos jactanciosos de los malvados fariseos; y nos instruyó a todos a no pensar más alto de nosotros mismos de lo que deberíamos. Él mismo se convirtió en nuestro modelo y ejemplo, porque se despojó a sí mismo hasta la muerte en la cruz. Por tanto, demos gracias con el publicano y digamos: Oh Dios que has sufrido por nosotros y permaneciste impasible, líbranos de las pasiones y salva nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

del Triodio

Tono 8

El Señor de todo nos ha enseñado en una parábola a evitar los pensamientos jactanciosos de los malvados fariseos; y Él nos ha instruido a todos a no pensar más alto de nosotros mismos de lo que deberíamos. Él mismo se convirtió en nuestro modelo y ejemplo, porque se despojó a sí mismo hasta la muerte en la cruz. Por tanto, demos gracias con el publicano y digamos: Oh Dios que has sufrido por nosotros y permaneciste impasible, líbranos de las pasiones y salva nuestras almas.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 2

Bendita eres Tú, oh Virgen Teotokos, porque por medio de Aquel que se encarnó en ti, el Hades es llevado cautivo, Adán recordó, la maldición anulada, Eva fue liberada, muerta la muerte, y nosotros recibimos la vida. Por tanto, clamamos en alta voz en alabanza: Bendito eres Tú, oh Cristo Dios, que has sido tan complacido, gloria a Ti.

Gran Doxología

El Sacerdote toma el censor y da tres vueltas alrededor de la Santa Mesa, sobre la cual está la santa cruz sobre una bandeja con ramas de albahaca o flores; e incensó la Cruz por los cuatro lados.

Colocando la bandeja sobre su cabeza, el sacerdote da la vuelta al Altar y sale del santuario por la puerta norte, precedido por velas y el censor. El sacerdote se detiene frente a las Puertas Santas, mirando hacia el este, y dice:

Sacerdote: Sabiduría. Atendamos.

Tropario de la Cruz

Tono 1

Salva Oh señor Tu pueblo y bendice tu herencia. Conceder ahora a los fieles, victoria sobre los adversarios, y por el poder de tu cruz preservas tu comunidad. (tres veces)

El sacerdote se dirige al centro de la Iglesia y coloca la cruz sobre una mesa preparada para ello; y lo incensó por los cuatro lados, dándole tres vueltas.

Tono 6

Sacerdote: Veneramos tu Cruz, oh Maestro, y glorificamos tu santa Resurrección. (tres veces)

Esto se repite tres veces por el coro y el pueblo. Mientras tanto, el sacerdote hace dos postraciones delante de la Cruz y la besa, después de lo cual hace otra postración. La Cruz es luego venerada por todos los fieles.

Durante la veneración de la Cruz y la unción, se canta:

Tono 2

Venid, fieles, y veneremos al Árbol vivificante, sobre el cual Cristo, el Rey de gloria, voluntariamente ha extendido Sus manos. A la bienaventuranza antigua nos ha resucitado, a quienes el enemigo despojó en el tiempo antiguo con placer, haciéndonos desterrados lejos de Dios.

Venid, fieles, y veneremos el Árbol por el cual hemos sido considerados dignos de aplastar las cabezas de nuestros enemigos invisibles. Venid, todos los linajes de las naciones, y honremos con himnos la Cruz del Señor.

Alégrate, oh Cruz, redención perfecta del Adán caído. Glorificados en ti, nuestros gobernantes fieles por tu poder derribaron al pueblo de Ismael. Los Cristianos te besamos ahora con asombro, y glorificando a Dios que fue clavado en ti, clamamos en voz alta: Oh Señor, que fuiste crucificado en la Cruz, ten piedad de nosotros, porque eres bueno y Amante de la Humanidad.

Tono 8

Hoy el Maestro de la creación y el Señor de la Gloria ha sido clavado en la Cruz, Su costado traspasado con una lanza; y Aquél que es la dulzura de la Iglesia prueba hiel y vinagre. Le ha sido colocada una corona de espinas, El que cubre de nubes los cielos ha sido vestido con un manto de burla, y el que formó al hombre con sus manos ha sido herido por una mano de barro. El que envuelve el cielo en nubes ha sido herido en Su espalda. Acepta los escupitajos y los azotes, los vituperios y los bofetones; y todas estas cosas mi Redentor y Dios soportó por mí que soy condenado, para que en su compasión pueda salvar al mundo del engaño.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tono 8

Hoy Aquel que es en esencia inaccesible, se ha vuelto accesible para mí y sufre Su Pasión, liberándome de las pasiones. El que da luz a los ciegos ha sido escupido por la boca de los transgresores, dando la espalda a la flagelación por causa de los cautivos. Cuando la Virgen pura, Su Madre, lo vio en la Cruz, gritó de dolor: “¡Ay de mí, Niño mío! ¿Qué es esto que has hecho? Tú, que en belleza eras más hermosa que todos los hombres mortales, ahora apareces sin vida ni forma, sin forma ni hermosura. ¡Ay de mí, mi Luz! No puedo soportar verte dormir, y estoy herido en lo más profundo de mi alma, una espada dura ha traspasado mi corazón. Canto las alabanzas de Tu Pasión, Venero Tu amorosa bondad: ¡Oh, Sufrido, la gloria sea para Ti!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 6

Hoy se han cumplido las palabras del Profeta: Porque he aquí, adoramos en el lugar sobre el cual se han posado tus pies, oh Señor; y saboreando del Árbol de la salvación, hemos sido librados de nuestras pasiones pecaminosas por las intercesiones de la Teotokos, Oh Tú que solo amas a la humanidad.

Comienza la Primera Hora

LA LITURGIA

Las Bienaventuranzas

de la ODA 3 del Octojos

Stijo: Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos obtendrán misericordia.

Stijo: Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios.

Stijo: Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

Stijo: Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

de la ODA 6 del Triodio

Stijo: Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.

Te levantaste, oh Cristo, y pisoteaste a la muerte como un Rey todopoderoso; Tú nos llamaste de las bóvedas del Hades al disfrute del Reino de los Cielos, en la tierra de la inmortalidad.

Stijo: Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

Oh fieles, clamemos en voz alta con cánticos divinos, cantando triunfalmente a Dios,

mientras besamos la Cruz del Señor; porque es una fuente de santidad para todos los que están en este mundo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Alabo la Unidad en tres Hipóstasis y la Trinidad adorada en una Naturaleza, el Dios Uno y Trino, Luz de tres soles, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh corderita inmaculada, una maravilla mayor que todas las maravillas se ha revelado en ti: porque tú has dado a luz al Cordero que quita el pecado del mundo, pídele fervientemente en nombre de aquellos que cantan tus alabanzas.

Troparios

del Octojos

de la Cruz

Tono 1

Salva, oh señor, a tu pueblo y bendice tu heredad. Concede ahora a los fieles, la victoria sobre los adversarios, y por el poder de Tu Cruz preserva Tu comunidad.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Kontaquio

de la Cruz

Tono 7

La espada de fuego ya no guarda las puertas del Edén, porque ha sido maravillosamente apagada por el madero de la Cruz. El aguijón de la muerte y la victoria del Hades han sido vencidos, porque Tú has venido, oh mi Salvador, clamando a los que están en el Hades: "Entra de nuevo en el Paraíso".

En vez del Trisagio

Tono 6

Veneramos Tu Cruz, oh Maestro, y glorificamos Tu santa Resurrección. (tres veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Y glorificamos Tu santa Resurrección

Veneramos tu Cruz, oh Maestro, y glorificamos tu santa Resurrección.

El Proquimeno

de la Cruz

Tono 6

Salva, oh Señor, a tu pueblo, y bendice tu herencia. (dos veces)

Stijo: A ti, oh Señor, clamaré; Oh mi Dios, no me calles.

Salva, oh Señor, a tu pueblo, y bendice tu herencia.

La Epístola

Hebreos (4:15 – 5:6)

15 No tenemos un sumo sacerdote incapaz de compadecerse de nuestras debilidades, sino que ha sido probado en todo, como nosotros, menos en el pecado.

16 Por eso, comparezcamos confiados ante el trono de la gracia, para alcanzar misericordia y encontrar gracia para un auxilio oportuno.

1 Todo sumo sacerdote, escogido de entre los hombres, está puesto para representar a los hombres en el culto a Dios: para ofrecer dones y sacrificios por los pecados.

2 Él puede comprender a los ignorantes y extraviados, porque también él está sujeto a debilidad.

3 A causa de ella, tiene que ofrecer sacrificios por sus propios pecados, como por los del pueblo.

4 Nadie puede arrogarse este honor sino el que es llamado por Dios, como en el caso de Aarón.

5 Tampoco Cristo se confirió a sí mismo la dignidad de sumo sacerdote, sino que la recibió de aquel que le dijo: Tú eres mi Hijo: yo te he engendrado hoy;

6 o, como dice en otro pasaje: Tú eres sacerdote para siempre según el rito de Melquisedec.

Aleluya

del Tridiodo

Tono 2

Aleluya, aleluya, aleluya

Acuérdate de tu congregación, que has comprado desde el principio.

Aleluya, aleluya, aleluya

Pero Dios es nuestro Rey antes de los siglos: El ha obrado la salvación en medio de la tierra

Aleluya, aleluya, aleluya

El Evangelio

Marcos (8:34-9:1)

34 Y llamando a la gente y a sus discípulos les dijo: «Si alguno quiere venir en pos de mí, que se niegue a sí mismo, tome su cruz y me siga.

35 Porque, quien quiera salvar su vida, la perderá; pero el que pierda su vida por mí y por el Evangelio, la salvará.

36 Pues ¿de qué le sirve a un hombre ganar el mundo entero y perder su alma?

37 ¿O qué podrá dar uno para recobrarla?

38 Quien se avergüence de mí y de mis palabras en esta generación adúltera y pecadora, también el Hijo del hombre se avergonzará de él cuando venga con la gloria de su Padre entre sus santos ángeles».

1 Y añadió: «En verdad os digo que algunos de los aquí presentes no gustarán la muerte hasta que vean el reino de Dios en toda su potencia».

Verso de Comunión

La luz de Tu rostro, oh Señor, ha sido señalada sobre nosotros.